

EDVARD GRIEG

SAMLEDE VERKER

GESAMTAUSGABE · COMPLETE WORKS

UTGITT AV EDVARD GRIEG-KOMITÉEN · OSLO

HERAUSGEGEBEN VOM EDVARD GRIEG-KOMITEE · OSLO

EDITED BY THE EDVARD GRIEG COMMITTEE · OSLO

DAG SCHJELDERUP-EBBE / FORMANN · VORSITZENDER · CHAIRMAN

FINN BENESTAD / DAN FOG / NILS GRINDE / HAMPUS HULDT-NYSTRØM

C. F. PETERS · FRANKFURT

NEW YORK · LONDON

EDVARD GRIEG

SAMLEDE VERKER

GESAMTAUSGABE · COMPLETE WORKS

1

LYRISKE STYKKER

LYRISCHE STÜCKE · LYRIC PIECES

UTGIVER · HERAUSGEBER · EDITOR

DAG SCHJELDERUP-EBBE

C. F. PETERS · FRANKFURT

NEW YORK · LONDON

Oversikt over Griegs samlede verker

Übersicht über die Grieg-Gesamtausgabe · Survey of Grieg's Complete Works

I. INSTRUMENTALMUSIKK

Klaververker for 2 hender

1. Lyriske stykker, hefte I–X
2. Andre originalkomposisjoner
3. Arrangementer av norsk folkemusikk
4. Arrangementer av egne verker

Klaververker for 4 hender

5. Originalkomposisjoner og arrangementer av egne verker
6. Dramatisk musikk

Musikk for to klaverer

7. Originalkomposisjoner og arrangementer

Kammermusikk

8. Sonater for violin og klaver
Sonate for cello og klaver
9. Strykekvartetter
Andre kammermusikkverker
Arrangementer av egne verker for kammerorkester

Orkester

10. Klaverkonsert i a-moll
11. Originalkomposisjoner
12. Orkestersuiter
13. Arrangementer av egne verker og verker uten opusnummer

II. VOKALMUSIKK

Sang og klaver

14. Romanser op. 2–49
15. Romanser op. 58–70 og uten opusnummer

Vokalverker med orkester

16. Originalkomposisjoner og arrangementer av egne verker

Kor uten orkester

17. Originalkomposisjoner og arrangementer av egne verker

III. DRAMATISK MUSIKK

18. Peer Gynt
19. Andre originalkomposisjoner

IV. TILLEGGSBIND

20. Addenda et corrigenda

I. INSTRUMENTALMUSIK

Klaviermusik zu zwei Händen

1. Lyrische Stücke, Heft I–X
2. Übrige Originalkompositionen
3. Bearbeitung norwegischer Volksmusik
4. Bearbeitung eigener Werke

Klaviermusik zu vier Händen

5. Originalkompositionen und Bearbeitungen eigener Werke
6. Dramatische Musik

Musik für zwei Klaviere

7. Originalkompositionen und Bearbeitungen

Kammermusik

8. Sonaten für Violine und Klavier
Sonate für Violoncello und Klavier
9. Streichquartette
Übrige Kammermusikwerke
Bearbeitung eigener Werke für Kammerorchester

Orchester

10. Klavierkonzert in a-moll
11. Originalkompositionen
12. Orchestersuiten
13. Bearbeitungen eigener Werke und Werke ohne Opuszahl

II. VOKALMUSIK

Lieder mit Klavierbegleitung

14. Lieder Op. 2–49
15. Lieder Op. 58–70 und ohne Opuszahl

Vokalwerke mit Orchesterbegleitung

16. Originalkompositionen und Bearbeitungen eigener Werke

Chormusik ohne Orchesterbegleitung

17. Originalkompositionen und Bearbeitungen eigener Werke

III. DRAMATISCHE MUSIK

18. Peer Gynt
19. Übrige Originalkompositionen

IV. NACHTRAG

20. Addenda und Corrigenda

I. INSTRUMENTAL MUSIC

Piano solo

1. Lyric Pieces I–X
2. Other Original Compositions
3. Arrangements of Norwegian Folk Music
4. Arrangements of Own Works

Piano Duet

5. Original Compositions and Arrangements of Own Works
6. Dramatic Music

Two Pianos, Four Hands

7. Original Compositions and Arrangements

Chamber Music

8. Sonatas for Violin and Piano
Sonata for Violoncello and Piano
9. String Quartets
Other Chamber Music
Arrangements of Own Works for Chamber Orchestra

Orchestra

10. Piano Concerto in A Minor
11. Original Compositions
12. Suites for Orchestra
13. Arrangements of Own Works and Compositions without Opus Numbers

II. VOCAL MUSIC

Songs with Piano Accompaniment

14. Songs Op. 2–49
15. Songs Op. 58–70 and without Opus Numbers

Vocal Compositions with Orchestra

16. Original Compositions and Arrangements of Own Works

Choral Music without Orchestra

17. Original Compositions and Arrangements of Own Works

III. DRAMATIC MUSIC

18. Peer Gynt
19. Other Original Compositions

IV. APPENDIX

20. Addenda and Corrigenda

Innholdsfortegnelse for bind 1

Inhalt Band 1 · Contents Volume 1

OPUS 12, Hefte I · Heft I · Book I

| | |
|--|----|
| 1. Arietta | 1 |
| 2. Vals/Walzer/Waltz | 2 |
| 3. Vektorsang/Wächterlied/Watchman's Song | 4 |
| 4. Alfedans/Elfentanz/Fairy Dance | 6 |
| 5. Folkevisse/Volkweise/Folk-song | 8 |
| 6. Norsk/Norwegisch/Norwegian | 10 |
| 7. Albumblad/Albumblatt/Album Leaf | 12 |
| 8. Fedrelandssang/Vaterländisches Lied/ National Song | 14 |

OPUS 38, Hefte II · Heft II · Book II

| | |
|---|----|
| 1. Berceuse | 15 |
| 2. Folkevisse/Volkweise/Folk-song | 18 |
| 3. Melodi/Melodie/Melody | 20 |
| 4. Halling | 22 |
| 5. Springdans | 24 |
| 6. Elegi/Elegie/Elegy | 26 |
| 7. Vals/Walzer/Waltz | 28 |
| 8. Kanon/Canon | 30 |

OPUS 43, Hefte III · Heft III · Book III

| | |
|---|----|
| 1. Sommerfugl/Schmetterling/Butterfly | 32 |
| 2. Ensom vandrer/Einsamer Wanderer/ Solitary Traveller | 36 |
| 3. I hjemmet/In der Heimat/In my Native Contry | 38 |
| 4. Småfugl/Vöglein/Little Bird | 40 |
| 5. Erotikk/Erotik/Erotikon | 42 |
| 6. Til våren/An den Frühling/To Spring | 44 |

OPUS 47, Hefte IV · Heft IV · Book IV

| | |
|---|----|
| 1. Valse-Improptu | 48 |
| 2. Albumblad/Albumblatt/Album Leaf | 52 |
| 3. Melodi/Melodie/Melody | 56 |
| 4. Halling | 59 |
| 5. Melankoli/Melancholie/Melancholy | 60 |
| 6. Springdans | 62 |
| 7. Elegi/Elegie/Elegy | 64 |

OPUS 54, Hefte V · Heft V · Book V

| | |
|--|----|
| 1. Gjetergutt/Hirtenknabe/Shepherd's Boy | 66 |
| 2. Gangar | 68 |
| 3. Trolltog/Zug der Zwerge/March of the Dwarfs | 72 |
| 4. Notturmo | 78 |
| 5. Scherzo | 82 |
| 6. Klokketklang/Glockengeläute/Bell Ringing | 86 |

OPUS 57, Hefte VI · Heft VI · Book VI

| | |
|--|-----|
| 1. Svunne dager/Entschwundene Tage/Vanished Days | 88 |
| 2. Gade | 94 |
| 3. Illusjon/Illusion | 98 |
| 4. Hemmelighet/Geheimnis/Secret | 102 |
| 5. Hun danser/Sie tanzt/She Dances | 107 |
| 6. Hjemve/Heimweh/Home-sickness | 111 |

OPUS 62, Hefte VII · Heft VII · Book VII

| | |
|--|-----|
| 1. Sylfide/Sylphe/Sylph | 115 |
| 2. Takk/Dank/Gratidue | 119 |
| 3. Fransk serenade/Französische Serenade/ French Serenade | 123 |
| 4. Bekken/Bächlein/Brooklet | 127 |
| 5. Drømmesyn/Traumgesicht/Phantom | 132 |
| 6. Hjemad/Heimwärts/Homeward | 135 |

OPUS 65, Hefte VIII · Heft VIII · Book VIII

| | |
|---|-----|
| 1. Fra ungdomsdagene/Aus jungen Tagen/ From Early Years | 141 |
| 2. Bondens sang/Lied des Bauern/Peasant's Song | 149 |
| 3. Tungsinns/Schwermut/Melancholy | 151 |
| 4. Salong/Salon | 155 |
| 5. I balladetone/Im Balladenton/Ballad | 159 |
| 6. Bryllupsdag på Trolldhaugen/Hochzeitstag auf Trolldhaugen/Wedding-day at Trolldhaugen | 162 |

OPUS 68, Hefte IX · Heft IX · Book IX

| | |
|--|-----|
| 1. Matrosenes oppsang/Matrosenlied/Sailors' Song | 172 |
| 2. Bestemors menuett/Grossmutter's Menuett/ Grandmother's Minuet | 174 |
| 3. For dine føtter/Zu deinen Füßen/At your Feet | 178 |
| 4. Aften på høyfjellet/Abend im Hochgebirge/ Evening in the Mountains | 182 |
| 5. Bådnlåt/An der Wiege/At the Cradle | 184 |
| 6. Valse mélancolique | 186 |

OPUS 71, Hefte X · Heft X · Book X

| | |
|--|-----|
| 1. Det var engang/Es war einmal/Once upon a Time | 192 |
| 2. Sommeraften/Sommerabend/Summer's Eve | 196 |
| 3. Småtroll/Kobold/Puck | 198 |
| 4. Skogstillhet/Waldesstille/Peace of the Woods | 201 |
| 5. Halling | 205 |
| 6. Forbi/Vorüber/Gone | 209 |
| 7. Efterklang/Nachklänge/Remembrances | 211 |

Vorwort

Das Edvard Grieg-Komitee wurde 1962 gegründet auf Veranlassung von Johannes Bygstad, Direktor der Bibliothek in Bergen († 1963), Musikverleger Dan Fog, Kopenhagen, und Professor Dr. Dag Schjelderup-Ebbe, Universität Oslo. Professor Dr. Finn Benestad, Universität Oslo, Dozent Nils Grinde, Universität Oslo, und Professor Dr. Hampus Huldt-Nystrøm, Universität Drontheim, traten dem Komitee später bei. Vorsitzender war von 1962 bis 1968 Professor Dr. Olav Gurvin, Universität Oslo († 1974); sein Nachfolger wurde Dag Schjelderup-Ebbe.

Aufgabe des Komitees war es, die Veröffentlichung der wissenschaftlich-kritischen Gesamtausgabe von Edvard Griegs sämtlichen Werken vorzubereiten.

Unter der Schirmherrschaft des Norwegischen Unterrichtsministeriums konnte mit finanzieller Unterstützung des Norwegischen Kulturrats (Norsk kulturråd, Direktorin Ingeborg Lyche) die Verwirklichung dieser Aufgabe möglich gemacht werden. Von großer Bedeutung war dabei auch die fruchtbare Zusammenarbeit des Komitees mit dem Edvard Grieg-Fond, Bergen, und mit der Öffentlichen Bibliothek Bergen (Bergen Offentlige Bibliotek). Diese ist durch Griegs Testament im Besitz des wesentlichen Quellenmaterials.

Hauptquelle für die Revisionsarbeit waren die letzten Ausgaben, die zu Edvard Griegs Lebzeiten von ihm selbst autorisiert worden sind. Zum Vergleich wurden die vorliegenden Manuskripte und früheren Ausgaben herangezogen.

Die sich aus der Revisionsarbeit ergebenden Korrekturen sind als solche nicht gekennzeichnet, sondern werden ausführlich im Revisionsbericht am Ende jedes einzelnen Bandes erläutert. Der Fingersatz des Originaltextes wurde nicht verändert, lediglich bei den Pedalangaben finden sich Änderungen, wenn Analogien zu anderen Teilen des Werkes sie nahelegten.

Eine Anzahl unveröffentlichter Kompositionen, die vollständig vorlagen, wurde in die Gesamtausgabe aufgenommen, dagegen erscheinen Werke, die nur als Fragment überliefert sind, im Revisionsbericht. Kompositionen, deren Veröffentlichung Grieg ausdrücklich untersagt hat, sind nur mit dem jeweiligen Incipit im Revisionsbericht wiedergegeben.

Edvard Grieg-Komitee

Preface

The Edvard Grieg Committee was founded 1962 on the initiative of Head Librarian Johannes Bygstad, Bergen († 1963), Music Publisher Dan Fog, Copenhagen, and Professor Dr. Dag Schjelderup-Ebbe, University of Oslo. Professor Dr. Finn Benestad, University of Oslo, Associate Professor Nils Grinde, University of Oslo, and Professor Dr. Hampus Huldt-Nystrøm, University of Trondheim, joined the committee later. Professor Dr. Olav Gurvin, University of Oslo († 1974) took on the chairmanship of the committee 1962–69. He was succeeded by Dag Schjelderup-Ebbe.

The purpose of the committee is to prepare for the publication of the critical and scientific edition of Edvard Grieg's complete works.

Under the authorization of the Norwegian Department of Education the work of the committee has been made possible through financial support of the Norwegian Cultural Council (Norsk kulturråd, Director Ingeborg Lyche).

The committee has enjoyed fruitful co-operation with the Edvard Grieg Foundation (Edvard Grieg-fondet), Bergen, and particularly with the Bergen Public Library (Bergen Offentlige Bibliotek), which through Grieg's bequest is in possession of the essential Grieg material. This material has most generously been put at the committee's disposal.

The primary sources for the publication are the last editions for which Grieg was responsible during his life-time. These have been collated with existing autograph manuscripts and earlier editions.

The corrections which have been made are not specifically marked in the musical text itself but are described in detail in the editorial commentary at the end of each volume. No alterations have been made in the original fingerings and alterations have been made in pedal markings only by analogy with other sections of the work.

A number of hitherto unpublished compositions are included in their entirety. Some works exist only in fragments, and these are included in the editorial commentary. Compositions which Grieg specifically prohibited from publication appear only with their incipits in the editorial commentary.

The Edvard Grieg Committee

Zum vorliegenden Band

Griegs *Lyrische Stücke* umfassen 66 Kompositionen für Klavier zu zwei Händen, die 1867–1901 in 10 Hefen mit den Opusnummern 12, 38, 43, 47, 54, 57, 62, 65, 68 und 71 herauskamen. Op.12 und 38 enthalten je 8 Stücke, Op.43 und 71 je 7 Stücke, die übrigen je 6 Stücke.

Die Erstausgabe von Op.12 ist betitelt *Lyriske Smaastykker*. Die erste Peters-Ausgabe von Op.12, 43 und 47 hat den Titel *Lyrische Stückchen*. Die erste Peters-Ausgabe von Op.38 zeigt den Titel *Neue Lyrische Stückchen*. Sämtliche Erstausgaben der übrigen Opusnummern benutzen den Titel *Lyrische Stücke*.

Die Autographen von 31 Stücken sind nicht auffindbar. Für die übrigen 35 Stücke finden sich jedoch vollständige Manuskripte und Skizzen oder auch nur Skizzen: Op. 12, Nr.2, 5 und 7; 38, Nr.7 und 8; 43, Nr.1 und 3; 47, Nr.1, 2, 5 und 6; 54(alle); 57 Nr.1 und 6; 62, Nr.2 und 6; 65, Nr.1 und 5; 68, Nr.2, 3, 4, 5 und 6; 71(alle). Zehn Autographe (Op.43, Nr.1; 47, Nr.6; 54, Nr.1, 2, 4, 5 und 6; 65, Nr.5; 68, Nr.4; 71, Nr.7) finden sich in mehreren Fassungen, die zum Teil Abschriften sind.

Vierzehn Autographe (Op.12, Nr.5; 47, Nr.1 und 5; 57, Nr.1; 62, Nr.2 und 6; 65, Nr.5; 68, Nr.2, 3, 4 (frühe Fassung), 5 und 6; 71, Nr.2 und 7 (frühe Fassung) sind unvollständig oder schlecht lesbar. Neun dieser Autographe (Op.57, Nr.1; 62, Nr.2 und 6; 68, Nr.2, 3, 4 (frühe Fassung), 5 und 6; 71, Nr.7 (frühe Fassung) sind entweder in so schlechtem Zustand oder so flüchtig skizziert, daß es nicht ratsam schien, sie zum Vergleich mit den Druckausgaben heranzuziehen.

Die übrigen Autographe sind jedoch vollständig und leicht lesbar.

Nur zwei Autographe (Op.12, Nr.7 und 65, Nr.5) haben vermutlich als Stichvorlagen gedient. Die übrigen Stichvorlagen (Autographe) sind nicht auffindbar.

Die Kompositionsjahre der Stücke können nicht mit Sicherheit ermittelt werden. Es ließ sich feststellen, daß einzelne Stücke in früheren Jahren als dem Druckjahr komponiert sind. Entsprechendes muß auch für andere Stücke, besonders für die der ersten vier Opusnummern vermutet werden.

Die Zeitbestimmung der Erstaufführung der einzelnen Stücke ist so unsicher, daß alle diesbezüglichen Versuche unterlassen wurden.

Dag Schjelderup-Ebbe

Concerning the Present Volume

Grieg's *Lyric Pieces* comprise 66 pieces for piano (two hands) which were published in 10 sets between 1867 and 1901 with the opus number 12, 38, 43, 47, 54, 57, 62, 65, 68, and 71. Opp.12 and 38 contain eight pieces, opp.43 and 71 seven pieces, all the other sets six each.

The first edition of op.12 is entitled *Lyriske Smaastykker*. Similarly the first Peters editions of opp.12, 43 and 47 were issued under the title *Lyrische Stückchen*, whereas the first Peters edition of op.38 appeared as *Neue Lyrische Stückchen*. All first editions of the other opus numbers however used the title *Lyrische Stücke*.

The autographs of 31 of the pieces have not been available for the preparation of this edition. MSS and/or sketches have been found for the remaining 35 pieces: Op.12 nos.2, 5 and 7; 38 nos.7 and 8; 43 nos.1 and 3; 47 nos.1, 2, 5 and 6; 54 (all pieces); 57 nos.1 and 6; 62 nos.2 and 6, 65 nos.1 and 5; 68 nos.2, 3, 4, 5 and 6; 71 (all pieces). Ten of the autographs (Op.43 no.1; 47 no.6; 54 nos.1, 2, 4, 5 and 6; 65 no.5; 68 no.4; 71 no.7) occur in more than one version, which in some cases can be supposed to have been copied one from another.

Fourteen autographs (Op.12, no.5; 47 nos.1 and 5; 57 no.1; 62 nos.2 and 6; 65 no.5; 68 nos.2, 3, 4 (early version), 5 and 6; 71 nos.2 and 7 (early version)) are incomplete and/or scarcely legible. In the case of nine of these (Op.57 no.1; 62 nos.2 and 6; 68 nos.2, 3, 4 (early version), 5 and 6; 71 no.7 (early version)), their condition and sketchy content are such that it has not been considered worthwhile to collate them with the printed editions.

The remaining autographs, however, are complete and clearly legible.

Only two of the autographs (Op.12 no.7 and 65 no.5) can be assumed to have been used as printer's copy. The other autograph printer's copies have not been found.

It has proven impossible to determine with certainty the year of composition of each piece. In the case of some it can be shown that they were composed earlier than the year in which they were first published. This provides the grounds for assuming that the same may also be true of other pieces, especially of the four first opus numbers.

Dating the first performances of the pieces is bound to be so uncertain that no attempt has been made to do so.

Dag Schjelderup-Ebbe

Edvard Griegs samlede verker trykkes med finansiell støtte fra Norsk kulturråd, Oslo.

Die Edvard-Grieg-Gesamtausgabe wird mit Unterstützung des Norsk kulturråd, Oslo, veröffentlicht.

Edvard Grieg's Complete Works are published with financial support from The Norwegian Cultural Council, Oslo.

© 1977 by C. F. Peters

Alle Rechte vorbehalten / Printed in Germany

Edition Peters Nr. 8501